

Transcripción de las entrevistas para el proyecto investigativo ‘Volver a ser’: dialogo con los sistemas normativos indígenas y construcción de Estado en Putumayo, Colombia, durante el siglo XX. Caso de estudio: Pueblo Kamëntšá del Valle de Sibundoy.

Entrevistador: Rubén Darío Jojoa Campaña.

Entrevista 1: María Pastora Juagibioy Chindoy.

I. Introducción: presentación de los fines de las entrevistas y el marco investigativos

1. Una pequeña presentación de su historia de vida.

¿Cuál es su nombre?

¿Quién es?

¿De dónde es?

¿Cómo ha sido su camino para ser autoridad del Pueblo Kamëntšá?

¿Como ha sido su camino para llegar al rol que tiene en la comunidad el día de hoy?

II. Cuerpo de la entrevista:

2. ¿Cómo operan los sistemas de convivencia/normas y la autoridad en la comunidad Kamëntšá?

3. ¿Cómo son las experiencias alrededor del Shinÿac? ¿Son espacios formales o informales?

4. ¿Cuál es su opinión/forma de ver hoy en día la relación del Estado con los pueblos indígenas?

5. ¿Cómo entiende/vive el territorio el pueblo Kamëntšá?

6. ¿Qué hacer para hacer perdurar la palabra del Shinÿac en los contextos urbanos o contemporáneos?

III. Hablando sobre el tema de investigación:

Contextualización a las categorías de Derecho Mayor, Ley de Origen, Derecho Propio, etc.

7. ¿Cuál es su opinión frente a la existencia de estos términos? ¿Para usted significan lo mismo?

8. ¿Ha podido evidenciar el uso de estos términos en el pueblo Kamëntšá?

9. Opcional: ¿La comunidad Kamëntšá ha usado estos terminos?

IV. Fin de la entrevista:

10. Podría contarnos una historia que le contaron cuando usted era pequeño.

V. Transcripción de las grabaciones:

- Gracias por visitarme en este espacio, mi nombre es María Pastora Juagibioy Chindoy, soy del pueblo Kamëntšá, del resguardo del pueblo indígena Kamëntšá, del municipio de Sibundoy. Creo que desde mi niñez, yo nací en una vereda que se llama El Cabuyayaco, allí mi madre me enseñó todo lo que para nosotros significa el Shinÿac, ahí en ese espacio es donde a uno le dan toda la orientación que tiene lo que hoy llaman primera infancia, esa allí donde uno recibe toda esa

orientación, entonces ella, decía en su lengua, decía que el primer territorio de vida para nosotros, es el vientre de la madre y que después del vientre de la madre, el siguiente territorio de vida es la tierra, porque cuando uno nace, la placenta de uno la siembran, o sea en el Shinÿac, no solamente en el Shinÿac, porque antes también habían, tenían sus hijos en un árbol, entonces ya la mamá miraba donde podía sembrar la placenta, entonces a partir de allí, es donde se establece ese lazo afectivo con el territorio, y a partir de ahí uno entra a ser hijo de la tierra, pero al ser hijo de la tierra también termina siendo como el hermano menor de todo lo que hay en ese territorio, porque los arboles, los animales, las plantas, todo lo que hay en ese territorio nace primero y después nacemos nosotros, entonces uno nace y ya está todo, entonces por eso se convierte ellos en digamos los hermanos mayores, porque nacen primero y nosotros después, y también decimos que en el territorio pues está el sistema de conocimiento indígena, porque en el Shinÿac digamos como en lo que dice la primera infancia, como dicen lo que hoy llaman eso, en español, entonces allí recibe uno toda la orientación, están digamos que las 3 piedras. Mi madre nos decía que las 3 piedras tienen mucho que ver con el sol, con la luna y con el territorio, porque a través del sol nosotros contamos el tiempo, pero no el tiempo como cuentan en el reloj, en nuestro caso el tiempo se lo cuenta el de hoy, el de mañana y el siguiente día, entonces cómo decir, en el presente estamos nosotros, mañana están las nuevas generaciones pero hay que preparar el tiempo para las siguientes generaciones que es como el tercero, como el tercer tiempo. Nosotros decimos [frase en lengua materna]04:23, [palabra en lengua materna]04:26 es "hoy" pero no nos referimos en español o en la lengua castellana podrían entender como decir hoy, pero no, es el tiempo, como decir "lo de ahora", mañana como se dice en español, como muchos pueden decir, "ah, es mañana, es cortico", no, pero es como el periodo de tiempo de todo ese mañana, y pasado mañana es como dejar todo ese tiempo preparado para la generación que viene, entonces a esos tiempos. Entonces el sol es parte fundamental del símbolo

dentro del Shinÿac o de la Tulpa que le llaman otros, entonces una de las piedras representa eso, la otra piedra representa la luna porque la luna para nosotros es la orientadora de las distintas formas de proteger el territorio, o sea, cómo protegemos las plantas, cómo protegemos los animales, de aire de tierra, cuándo podemos cosechar, cuándo podemos sembrar, cuándo podemos cortar un árbol, cuando no y todo eso tiene sus fundamentos, sus razones, por ejemplo en el caso de los arboles, entonces yo de niña miraba que, o nosotros mismos nos tocó madrugar tipo 3 de la mañana a la montaña pues para ir a contar un árbol que sirva de leña, pero entonces lo que entendí ahí era que ese árbol ya había cumplido digamos como su vida, y que lo podíamos cortar, pero a pesar de eso teníamos que tener en cuenta que a los arboles se los puede cortar solamente de 12 de la noche hasta las 12 del día del otro día, de ese día, porque en ese periodo baja el agua, y de 12 del mediodía hasta las 12 de la noche no podemos cortar arboles porque ahí esta guardando el agua, todo tenía su razón de ser, entonces por eso es fundamental dentro de nuestro sistema de conocimiento la luna, y así no solamente para eso sino para todo. La tierra pues porque cuando nos referimos a la tierra, muchos se pueden decir "ah, pero es a la tierra", cuando nosotros hablamos de tierra nos estamos refiriendo al territorio en su totalidad, entonces cuando hablamos de la tierra decimos que en territorio esta la ley de origen, está el derecho mayor, el derecho propio, está la ley natural, pues porque ahí está todo, no solamente sembrar para comer, sino también para seguir las líneas políticas, las líneas espirituales, las líneas económicas y culturales, que nacen de ahí, entonces por eso la tercera piedra de la (tulpa) representa eso, la tierra, pero cuando hablamos de la tierra nos referimos al territorio. Entonces no solamente estamos mirando eso sino también lo que esta en el medio y lo que esta arriba, entonces lo de arriba, lo del centro y lo de abajo, todo eso es para nosotros territorio, entonces de dónde nace esa estructura política propia de los pueblos indígenas, que por supuesto por la colonización pues vinieron a cambiar todas las estructuras propias, entonces por ejemplo para la

colonización fue muy fácil cambiar nuestras mentes porque nosotros adorábamos al sol entonces ellos reemplazaron al sol por dios, y a la luna por la virgen, entonces fue muy fácil colonizarnos, cambiar nuestras mentes porque lo reemplazaron así, y entonces ellos si sabían que debajo de al tierra habían muchas riquezas minerales, muchas minas, preciosas y de otro tipo, pero ellos sí sabían que eso económicamente pues representa mucho, pero nosotros no sabíamos eso, entonces ellos desde la colonización dijeron que el que se fuera en contra de dios o de la virgen o que todos los pecados y todo el cuento se iban al infierno, es decir acá, entonces siempre nos metieron en la cabeza como que todo lo que estaba bajo la tierra es infierno entonces nos quedamos con eso, y bueno, eso en el tema de las 3 piedras, desde ahí empiezan a formarlo a uno hacia dónde no, porque las 3 piedras de la tulpá también representan la línea del padre, la madre y la línea que van a tomar los hijos, entonces si el padre es medico tradicional se entiende que los hijos van a ser médicos tradicionales, si la línea de la madre es también medicina, lo que hoy le llaman partera en nuestra lengua, pues se llama así, entonces también las hijas siguen esa línea, pero también se va como formando todo el tema del liderazgo desde ahí, porque uno va mirando como por donde es que vamos, por donde vamos a caminar, y allí desde niño, desde muy niño, o niña, pues uno empieza como a considerar que trabajar es importante, entonces desde niño a uno le enseñan a madrugar, le dan algunas cosas como para que usted las quiera, entonces que una gallina, un pollo, un cuy o algún animal que usted lo tiene que alimentar, entonces necesariamente como uno empieza a querer eso, por mas niño pequeño que sea, 3 - 4 años, uno dice, "ah no, yo me levanto a la misma hora que mi mamá se levanta porque es que toca darle de comer a los animales" y así a uno lo van formando y lo mismo cuándo uno va a la chagra, entonces en la chagra uno aprende que hay tierra de colores, que tiene varios colores la tierra y entonces ahí aprendía uno donde sembrar y qué sembrar, y que las plantas medicinales no solamente eran para curar la fiebre o el mal viento, sino que también se sembraban

las plantas medicinales, es porque esas plantas medicinales o esos árboles medicinales o esas frutas medicinales curaban los demás productos que se sembraban alrededor, entonces venía ya como armonizado como sanadas todas esas plantas. Y allí uno empezaba a conocer, a aprender como todos esos conocimientos que tenían nuestras mayores o nuestros mayores, porque ellos enseñaban los colores de la tierra, como sembrar, por qué se sembraba en zig-zag, o sea eso tiene su razón de ser, por qué se siembra en zig-zag, y eso que se siembra en zig-zag es porque ellos decían que una planta le da vida a la otra planta, que un árbol le da la vida a otra planta o a otras cosas, como que todas se complementaban las unas con las otras, y que nosotros teníamos que ser así como personas humanas, nosotros también así como nos beneficiamos del territorio, de la tierra que nos da la comida, entonces nosotros también tenemos que cuidar ese territorio, también tenemos que armonizarlos, sanarlo, protegerlo y cuidarlo, y ese zig-zag- que se siembra allá, la forma como se sembraba el maíz, ese zig-zag se lo dibujaban en la faja, entonces cuando a uno lo llevaban y empezaba a tejer fajas, la mamá le decía "mire, este es el zig-zag de la tierra, como se siembra allá lo tejemos acá", y todo lo que uno ve en la naturaleza, que la mirla, el oso de anteojos, todo eso, se lo dibuja acá también y todo eso tiene una tradición oral, entonces en el territorio había una autoridad tradicional, no digo que tradicional, una autoridad originaria, antes que nosotros, que era el oso de anteojos que ahora le dicen, para nosotros los Kamëntšás se le llama [palabra en lengua materna]15:42, por decir, y era como la autoridad que orientaba, coordinaba, que hacían que caminen todos los demás animales que habían en ese territorio, cada uno digamos que con unas funciones, entonces por qué el oso de anteojos que le llaman hoy era autoridad, porque era el que protegía los paramos, porque los paramos cumplen un papel fundamental entonces a él se le decía luego dentro de la tradición oral en un cuento, le llaman por ejemplo el oso gobernador, el taita oso, el cuento del taita oso, entonces ahí se habla del conejo, pero no de los conejos que sacan ahora industriales, sino del conejo

de montaña, se hablaba de la raposa que hacía de alguacil, se habla de la ardilla, todos ellos eran como como una autoridad que representaban y que protegían y bueno decíamos "no, pero si esa ardilla lo que hace es irse a comer el maíz" pero es porque el maíz no se sembraba en la montaña, no se lo sembraba en la montaña entonces ellos todos ayudan a polinizar como dicen ahora, "polinizar" ayudaban a proteger a mantener a restaurar todo lo que hay ahí esa era la autoridad que existían en esas montañas allá en Sibundoy, que la mirra, entonces hay cuentos de la mirra, hay cuentos del milpiés, hay varias leyendas de cada uno de esos, leyendas o cuentos de esos animales, pero eran como la primera autoridad que existía en ese territorio, que después la colonización vino y arregló, no que este sea alcalde, que este sea alguacil que este es gobernador y que este es no sé qué. Pues antes las autoridades, la estructura organizativa del pueblo Kamëntšá desde el gobierno como le dicen ahora, el gobierno propio, ellos nombraban digamos ese gobierno propio no como lo hacen ahora, con votos o como luego vino la colonización y dijo no que hay que reunir a los... Vino la colonización y dijo no es que aquí hay que hacer un cabildo y que se llame cabildo, la estructura que hay ahora, una estructura que no es nuestra, sino que la implementaron, digamos como esa estructura de los españoles que le dicen cabildo. Bueno ahí se cambió total porque antes no era así, antes era que tenían como grupos de trabajo de los Chindoy, de los Juagibioy, de los Jacanamejoy que a eso en español los colonizadores le pusieron cuadrillas, le dieron ese nombre de cuadrillas, pero entre nosotros tenía otro nombre, se llamaba Enabuatëmbayoc, entonces ellos eran los que decían quién iba a ser la persona que los iba a liderar, que no se llamaba gobernador, gobernador le pusieron ese término en la época de la colonización, gobernador, alcalde mayor, alguacil mayor, mejor dicho ellos vinieron y le dieron nombres, reemplazaron los nombres que antes tenían, entonces no había una casa como hay ahora que es la casa de justicia, que se llama cabildo Kamëntšá, antes ellos gobernaban desde su casa, por eso las casas eran grandes, mi abuelo Juan Pedro, él fue

digamos como entre los últimos que gobernó desde su casa, y ellos lo que ahora le colocaron como un "plan de vida" en español, entonces ellos tenían ese plan de vida oral desde antes, hacían control territorial en la parte alta, hacían control territorial en la parte plana, hacían aparte de los trabajos que hacían los Juagibioy y los Chindoy que trabajaban un día, trabajaban para todos pero él estaba obligado a ir donde le tocara trabajar para otros, entonces así ellos podían trabajar y sembrar muy rápido y por eso había mucha abundancia de maíz, entonces eran ellos los que decidían quién iba a ser el que iba a liderar, seguir liderando todo ese proceso, arreglar puentes, caminos, todo eso. Y digamos tenía como esas funciones, por un lado ser el guardián del bien común del pueblo Kamëntšá, y como tenían mucha abundancia de comida, antes nombraban al gobernador por la abundancia de comida que tuviera en su tierra, entonces tenía bastante comida en la chagra entonces decían, "a él lo vamos a nombrar porque él puede sostener a todos sus colaboradores", entonces lo nombraban a él por la abundancia de comida que tenía y porque tenía la casa bien grande, entonces miraban eso y miraban digamos como esa fuerza, como ese liderazgo que tuviera para hacer todo ese proceso. Nombraban así y ellos hacían su gobierno, hacían todo lo que tenían que hacer era desde su casa, pero luego fueron cambiando la forma, ahora pues existe la casa de justicia, donde se elige el gobernador, el alcalde mayor, el alguacil mayor y los alguaciles. El gobernador es que le decimos *Waishanya*, como la persona que cuida digamos el bien común de todo el pueblo Kamëntšá, el alcalde mayor está como pendiente de que los bienes físicos o espirituales estén bien, y el alguacil mayor es la persona encargada de la justicia, ayudan en todo el proceso pero nada es independiente, todo depende del gobernador, entonces digamos esa es la parte de estructura que hasta ahora existe, y ahorita también se habla de los consejos, que hay un consejo de territorio, un consejo de educación pero esos consejos se crearon a raíz del acto 04 del 2009 que los pueblos indígenas reclamaron, mejor dicho, pusieron en conocimiento del peligro físico y extinción cultural por todo el tema de la

violencia generada acá en Colombia, entonces pusieron en conocimiento y por eso la corte hizo ese reconocimiento de que decide que sí estábamos en peligro físico de extinción cultural y por eso había que crear unos planes de salvaguarda, que esos planes están en armonía con los planes de vida de los pueblos indígenas que pueden ser orales o escritos. Entonces bueno, y pues también dentro de ese sistema de colonización también influyeron mucho en el tema de que los hombres eran más y las mujeres menos, o que los hombres eran los que mandaban y las mujeres tenían que obedecer, o que el hombre es el que tiene que ir adelante y la mujer atrás, porque así era en mi pueblo, y nosotros hicimos unos conversatorios en ese hace unos 35 años donde les preguntamos a las señoras que por qué hacían eso, que por qué el señor adelante y la mujer atrás, y decían que porque en la iglesia los curas predicaban eso, decían que el hombre era como el San José y que la mujer era como la virgen, entonces que tenía que el hombre adelante y la mujer como media cuadra atrás, y también decían, o sea otra versión de las mujeres era que los hombres eran como muy celosos entonces que siempre tenían que ir detrás de la mujer para que ningún otro hombre la mirara, entonces esas eran las versiones que nos dieron, nosotros hicimos un trabajo de conversar tanto con las mujeres mayores como con los hombres mayores, autoridades, para preguntarles por qué, por qué era eso, y los hombres tenían la versión de que las dos versiones totalmente distintas, porque los hombres decían que las mujeres iban atrás era para protegerlas, que no era porque ellos mandaban, no, sino que era para protegerlas, entonces como también las mujeres nos hablaron de los maltratos físicos, que les pegaban y que ellos celebraban cuando le dejaban los ojos negros a una mujer, y eso sí yo lo alcancé a ver desde niña porque cuando se terminaban las cuadrilla y tomaban chicha y comida en la casa ellos conversaban y le contaban a los otros señores como quien dice que el poder del hombre estaba en eso, en moretiarle el ojo a la mujer, decían en lengua, decían "yo si le puse los ojos negros a mi mujer", como decirle al otro, "es que usted también tiene que hacer lo mismo", y

celebraban el hecho de haber hecho todo eso, entonces se hizo todo un trabajo como de sensibilización, bueno, yo era muy joven, pero se hizo como ese trabajo de sensibilización, prudente, despacio, para que ellos fueran entendiendo que las cosas no eran así. Sino que deberían tener armonizada su relación, entre la pareja y todo eso. Así poco a poco, poco a poco y hasta que llegó al punto también de preguntarles por qué, primero se lo pregunté a mi mamá y eso sí se lo pregunté cuando era muy niña, tenía como 9 años, siempre vivíamos al lado del cabildo, yo le pregunté a mi mamá que por qué ahí en esa casa, porque yo no sabía ni que era cabildo, que por qué en esa casa siempre en la mesa estaba sentado un señor, y que siempre del otro lado habían unos señores, por qué sabía eso yo, pues como yo me hacía amiga de las hijitas de los que llegaban a gobernar ahí, entonces por eso yo tenía como acceso y veía, entonces mi mamá me dijo que eso era sólo para los señores, cuando yo tenía 9 años, y yo le dije a mi mamá, le dije "solo para los señores pero yo me quiero ir a sentar allá", y mi mamá me regañó y me dijo que yo estaba mirando demasiado y que eso no podía ser así y yo le volví y le dije que sí que yo quería un día irme a sentar allá en ese banco donde se sienta el señor, como cosas de niña. Y ella se rio y bueno no me puso más cuidado, pero luego, ya después de pasar todo eso que le cuento pues fui como mirando, ayudada de otras mujeres, finalmente me tocó ser gobernadora, y pues fue una... bueno a mi también me ayudó muchísimo porque pues ahorita hay muchas cosas nuevas, no tan naturales como las de antes, ahora hay mucha institucionalidad, muchas cosas entonces a mi me sirvió todo mi recorrido que tenía, en el tema institucional, en el tema comunitario, yo antes me reunía con las mujeres esposas de los gobernadores, con los gobernadores también, le ponía mucho cuidado también a los lenguajes de ellos que usaban, o sea todo eso fui como aprendiendo. Y pues con todo lo que me enseñó mi mamá y mi papá además mi mamá era hija de una persona que fue gobernador en muchos periodos, igualmente mi papá era hijo de una personas que fue gobernador en muchos periodos, entonces

ellos, tenían toda esa formación que me la iban como transmitiendo, entonces todo eso a mí me sirvió todo eso tanto como la información de lo propio pero también como la formación institucional, entonces todo ese recorrido a mí me sirvió para cumplir con mis funciones de gobernadora en el periodo que me tocó, en el 2017, muchos mayores no estuvieron de acuerdo antes, también quisieron elegirme de gobernadora por allá en el 2004 o 5, no recuerdo, pero muchos años atrás, pues ellos no lo aceptaron y se armó un lío allá en la comunidad pero bueno después todo se solucionó y ya después las mujeres decidieron dejar quieto que pasara un buen tiempo y como a los 10 años después de eso fue que me eligieron, y habían claro, después los mayores reconocieron de que sí es posible que hayan mujeres, pero que debían hacer escuela, desde ser alguacil hasta ser alcalde mayor y prácticamente fue mi periodo que yo propuse a la asamblea y les dije que a las esposas de las personas que hayan sido gobernadores les dicen mamas, o sea que han cumplido, hay ayudado también al gobernador por el hecho de ser mujer entonces que en ese reconocimiento que yo sí les proponía que a las mujeres esposas de las personas hombres que hayan sido gobernadores, por reconocimiento, no empiecen desde el último puesto, sino que desde alcalde mayor, porque ya tenían todo el conocimiento, porque acompañaron a su esposo, y la asamblea sí la aceptó y la dejaron en el mandato, en el mandato dijeron que las mujeres esposas de los hombres que han sido gobernadores pueden iniciar desde alcalde mayor, entonces que de alcalde mayor pasa a ser gobernadora, entonces a mí me tocó primero ser alcalde mayor, y después gobernadora, como en el 2006 fui alcalde mayor, y después de ahí en el 2006 imagínese, y en el 2017 fui gobernadora. Pues es una labor bastante grande en este momento porque somos 7000 y hay que atender temas de justicia entonces uno, digamos así, presta sus servicios al pueblo desde las 3 de la mañana hasta las 11 de la noche, todos los días, por qué así, porque de 3 hasta las 7 de la mañana hay que atender temas de delitos, de problemas, de cosas que se han presentado, de desarmonías en la comunidad,

antes no habían tantas desarmonías, hoy por la misma situación del país también ha influido entonces también hay desarmonías delicadas, entonces eso hay que atenderlo de esa hora hasta las 7 u 8 de la mañana, después de eso no se puede, porque así era la norma desde antes, atender en horas de la mañana, y de 8 de la mañana en adelante usted atiende todo el tema institucional que es de ahora, porque hace muchos años atrás no habían instituciones, entonces ahora toca atender que el tema institucional, con el icbf, con la alcaldía, con educación, con salud, con todo el que venga, entonces se deja todo ese tiempo para el tema institucional y además hacer todo el tema de control territorial también estar muy pendientes del resguardo de la zona alta, que en el 2016 hicieron una ampliación de nuestro resguardo como en 45000 se dice, pero es que antes decía que en 8500, entonces la ampliación fue como de 37000 hectáreas, o 38000, para un total de 45000 entonces eso ya se volvió bastante grande para hacer el tema del control territorial y digamos son funciones grandes y como gobernadora o gobernador hay que tratar de llevar pues en armonía, todas las situaciones hasta donde se pueda, porque también hay muchas desarmonías entonces se trata de llevar en armonía todo durante ese periodo.

- Muy bonito... me respondió todo, no sé...

No sé si usted me quiere hacer una pregunta, pueda ser que yo le conté todo eso y no...

- No mire que me respondió justamente todo porque pues... De pronto lo único que siento que también... El shinyac es como un espacio físico y también metafórico, pero las conversas que se dan alrededor son informales o hay momentos, se dedica un tiempo para escuchar.... ¿Cómo es la experiencia alrededor del Shinyak?

Ese espacio del Shinyac es sobre todo en las noches, cuando la mamá con el papá se ponían a cocinar el mote y ellos se acompañaban para cocinar el mote, o por la noche ellos se ponían digamos a hacer chicha, entonces en ese espacio era donde nos contaban todo eso y bueno y nosotros como niños preguntábamos mucho, por ejemplo les decíamos "bueno, y esas piedras de dónde las van a traer si por acá no hay piedras", pues porque nosotros no salíamos de ese territorio, porque éramos niños, entonces ellos nos decían no "es que estas 3 piedras toca ir las a buscar en un río que es como yendo para Colón" allí se consiguen estas piedras, no se consiguen en otro lado, y entonces todas las 3 piedras no son iguales, tienen un tamaño más grande, otra como un poquito más bajita y la otra más bajita, entonces desde allí, y cuando uno como niño miraba, aunque cuando las mamás iban a parir, entonces a uno lo mandaban a hacer cualquier mandado por allá a la chagra para que uno no viera. Pero como nosotros éramos curiosos, entonces nosotros con mis hermanitas, íbamos así rapidito y nos íbamos allá como digamos como a mirar por las hendijas por mirar qué era lo que estaba pasando, o por las noches supuestamente estábamos dormidas pero no, nosotros sabíamos que ellos sembraban la placenta ahí, al lado del fogón, y yo descubrí que no solamente era al lado del fogón sino también en los árboles donde ellas tenían al bebé, me lo contó la finada que sacó de fallecer, se llamaba Salvadora Juagibioy, de los Miticanoy que viven al frente del cementerio, ella me contó cómo era la forma de ella tener el bebé, y yo le dije, y de allá usted traía la placenta como en una bolsa, cómo hacía para traerla acá hasta el fogón y venirla a sembrar, "yo la sembraba allá en el árbol", entonces ahí descubrí que no solamente era en el fogón sino allá, entonces eso me dio mucho más seguridad para hablar de que nosotros somos hijos de la tierra, de la luna y del sol. Me dio mucha más seguridad para hablar de eso. Pero allí en el Shinyac era en horas de la tarde, en la

chagra, era cuando la mamá iba a coger frijol para el almuerzo, ella cargaba el bebé acá, y más encima uno de pequeñito se iba detrás de ella, entonces allá ella a uno le enseñaba cómo hay que coger el frijol por ejemplo, no es que uno va a halar y va a dañar no, ella le enseñaba "así tiene que coger decía", y ahí le enseñaba las palabras, ella las iba hablando, ella no le decía "vea es que tiene que aprender", no, ella le iba hablando, en el camino decía vea, por aquí tiene que caminar, no hay que caminar por acá porque usted pisa las matas, y ahí iba lo que decimos enseñando, pero no era de "yo le voy a enseñar" no, ella iba era hablando, por ejemplo allá nos decía, a mí me gustaba molestar mucho las lagartijas, y mi mamá me regañaba, me decía, "no mire, no hay que estar molestando a las lagartijas, porque las lagartijitas ellas cargan semilla", ellas van botando semillas de uvilla, semilla de lulo, de tomate de esas semillas así chiquiticas, por eso es que nace del pepino pero de chupar, no del de hacer ensalada, del propio del que tenemos nosotros, del moradito el pepino, y había de otro larguito y decía "de esas semillas las carga la lagartija entonces no hay que molestarla", yo las molestaba porque me parecía como un animal feo y a pegarle, entonces mi mamá no, no, me regañaba, y allá cogiendo el frijol aprendíamos de cómo se llama el frijol, para qué servía, el frijol tranca que le dicen, ese por ejemplo servía para comer, en la comida diaria pero también para cuando se hacía el mote, combinarlo ahí pero también servía para prevenir el cáncer, o sea la corteza servía para prevenir el cáncer, por ejemplo, nosotros le decíamos cáncer, le decíamos [frase en lengua materna] 42:47. O sea, porque los indígenas no sufríamos de esa enfermedad sino que luego la fuimos adquiriendo, entonces por eso decíamos [quenëngbe biyán söcán]42:59 o sea, "enfermedad muy delicada de los blancos" decía mi mamá, y que para prevenir eso servía eso, que cómo hay que coger, entonces sin halar, sin dañar, porque decía que del otro lado habían otras flores donde iba a empezar a producir, que si no las matas se secaba, y ahí vamos aprendiendo todo, decía por ejemplo ahí siempre iba el colibrí, y el colibrí tiene mucho que ver con el tema espiritual, el

colibrí es como la pinta del yagé, el colibrí es el que lleva el mensaje de los sueños, o que si se entra un colibrí a la casa no es usual, entonces le está dando un mensaje, alguna novedad que va a ocurrir en su casa, positiva o negativa. Cosas así, todo eso, allí le va explicando cuando en época de invierno, cómo uno sabe que va a empezar a llover, entonces decía, y yo haya ahora no sé cómo se llama en español pero le decía mi mamá, [frase en lengua materna]44:20, o sea era como un ave pequeña que cantaba y entonces mi mamá decía ay, va a empezar el invierno, o que en la mañana para despertarse tipo 5 empezaban a cantar los gorriones, entonces era como decir "levántese, ya levántese", bueno y muchas cosas así que ella nos enseñó. Allí era la chagra ahí era como decir uno estar viendo las clases de la primaria y la secundaria, y en la montaña, como luego nos fuimos a vivir al pueblo, entonces mi mamá nos llevaba a la montaña, y allá ella nos daba como si nos estuviera dando clase en la universidad, eran como los 3 espacios importantes de la educación nuestra, como pueblo Kamëntšá, entonces era en el Shinÿac, pero también era en la chagra, pero también era en la montaña, entonces cuando nos llevaron a la montaña, también nos hablaba de los colores de la tierra y de la importancia del agua, que la chagra ayuda lo que se siembra allá ayuda a guardar agua, pero lo que el motilón el moquillo se conoce, esos árboles nativos, ellos ayudan a dar agua, además de guardar ayuda a que haya agua, y así varias plantas que nos enseñaba allá era como otra cosa, y allá habían otros tipo de animales, entonces yo entendí lo de los guardianes del territorio, que era el oso, la ardilla, las aves, allá empecé a comprender, porque ese tipo de animales no habían en la parte plana, entonces eran como esos 3 espacios, como dicen en la escuela, primaria, la secundaria y la universidad. Aho uno iba como aprendiendo, allá donde yo miraba más arcoíris, yo miraba acá pero no le ponía mucho cuidado, como todo era plano no llamaba la atención, pero allá, uno miraba perfectamente el arcoíris donde se sentaba el arcoíris entonces yo le preguntaba a a mi mamá, yo siempre se escuchaba en la parte plana "uy, salió el arcoíris" entonces esos arcoíris donde

se ubicaron se van a crecer los ríos, pero entonces ella decía no, hay que limpiar todas las zanjas, porque si se crecen los ríos y se riegan para acá las zanjas van a estar limpias y van a correr. Era como prevención sino era que decían "vea el arcoíris [frase en lengua materna]47:53 " sino que algo leíamos en el arcoíris, se leía lo que quería decir y se actuaba, alistar leña, limpiar las zanjas, sobre todo mucha leña alistar, mi mamá en las zanjas donde había como arena ella hacía como pozos, abría como pozos de agua, para que haya agua, porque cuando se crecían los ríos pues era todo amarillo y no se podía para tomar, entonces se abrían como pozos, pocitos y los tapaba ella, hacía como de juco, unas tapitas como de juco y decía no "toca abrir los poso, porque va a llover y va a haber represas" entonces se iba abriendo las, siempre se tenían como 2 o 3 posos y allí el agua poco a poco iba saliendo entonces yo le decía a mi mamá pues imagínese esa agüita y todo lo que necesitamos, decía "no, hasta que pase eso va a haber mucha agua y va a salir de allá de la tierra va a ir saliendo agua al abrir eso, si usted no abre, no sale, pero si abre, se va a ir acumulando y si se acumula mucho se va a ir por esta zanjita que vuelve a la tierra y vuelve y rota". Entonces pero no le ponía cuidado, cuando ya en la montaña lo miraba completo, ahí si le puse cuidado y le volví a preguntar que por qué era eso, y eso también tiene una historia, como una leyenda de por qué el arcoíris, y que básicamente el arcoíris es como decir uno lee el riesgo, entonces uno se previene y se prepara para que el riesgo, para que lo que vaya a pasar no sea fuerte, y mi madre también leía las nubes, los colores, los vientos de derecha a izquierda qué significaba, de izquierda a derecha, así, entonces todo eso lo aprendí en la montaña, porque uno allá, subía al traer la leña y si habían vientos pues uno sentía fuerte porque como abajo había era la chagra, pues era como la protección y no la sentía mucho, pero allá si era fuerte, así fuishh*, de derecha a izquierda que a veces como que se lo quería llevar a uno, entonces allá como que surgieron otras preguntas, de por qué eso, y bueno allá la montaña se tenía agua porque había como ojitos de agua entonces ahí se colocaba un

canal de madera, se lo colocaba de un árbol y decía mi mamá que ese árbol era para eso, y por ahí corría el agua como un chorrillo para coger. todo eso yo decía luego no es que en ese entonces yo ya estaba en el bachillerato, como mi papá hablaba como él siempre andaba por acá decía que la Universidad Nacional y que la Universidad Nacional y nombraba a la Universidad Nacional y la NACIONAL, no hablaba más sino de esa, porque había esa en ese entonces. Yo decía vea esto (la montaña) es como estar en la Universidad Nacional, yo hacía como esos comparativos, eran como esos 3 espacios.

- ¿Cómo piensan en estos espacios más urbanos, o con qué prácticas se intenta mantener vivo este sistema?

Bueno nosotros como pueblo Kamëntšá tenemos un gran problema, y es que nosotros aprendemos mucho lo de afuera, y lo de adentro lo estamos olvidando, entonces que estamos diciendo ahora es que hay que volver a hacer las cosas, no importa que seas médico, abogado, doctor, usted tiene que volver a hacer las cosas, volver a hablar la lengua, volver a hacer la chagra, volver a ir a la montaña, volver a hacer el Shinÿac, no importa que tengas estufa, lo que sea, pero que el Shinÿac en todas las casas no falte, para volver a hacer, ese es el propósito, volver a ser, y para que no se pierda porque si no pasa eso, en algún momento podemos ser como los Pastos, que perdieron su lengua, entonces y no solamente la lengua sino todo lo demás, lo que sí tenemos mucha fuerza es en el tema de lo que es la música, las danzas, la tradición oral, el arte, hay mucho arte, todo eso está bien, pero en el tema de uno de los espacios de educación propia importantísimo digamos Shinÿac importantísimo, y digamos la chagra, hicimos un último digamos un trabajo y miramos que solo hay 89 chagras en el pueblo, y si ese es el espacio de educación propia tan importante en nuestro

tiempo para que sigamos siendo lo que somos pues es grave, lo único importante es que en la parte de la montaña si se conserva por el tema de las plantas medicinales, el agua, somos muy conscientes de que no debemos deforestar, porque hacemos un daño a nosotros mismos y al resto de la población, no sólo del Sibundoy sino del medio y del bajo Putumayo porque ahí nacen los ríos putumayo y parte del Caquetá, pero el propósito de todo eso es volver a ser. Si es una grave situación que tenemos, ese tema de la lengua sobre todo, pero como la lengua, si a usted le enseñan en una clase es como aprender el inglés o como aprender el castellano que te dan una hora de castellano en tu escuela que es así, pero si uno tiene la chagra, allá tú vas a aprender la lengua pero mucho más integral, entendiendo todo, que no es solo hablar la lengua porque es como si una persona de Colombia aprende inglés pero tú no sabes los conceptos profundo de las palabras en el inglés, tú la aprendes para entender al otro lo que está hablando, pero no sabes la profundidad de las palabras que tu estas diciendo, y en el Kamëntšá hay muchas palabras profundas solo se aprenden allí en esos espacios, en el Shinÿac, en la chagra tradicional o en la montaña, o en el rio, a nosotros nos llevaban para sanarnos, armonizarnos, entonces allá toca armonizarla para que tenga mucha suerte, para que sea una persona hábil, para que le vaya bien, 3 de al mañana al rio lo iban a bañar, pero si te desarmonizabas, eras caprichosa o desobediente pues también te iba a armonizar, par que estés bien, eso era como dentro de la casa, si tú te desarmonizabas mucho ya te llevaban donde el medico tradicional, y si ya eso no te entra pues entonces ya al cabildo para los consejos o donde los compadres para que le den consejos si ya no lo escuchan a uno como mamá y por ultimo al cabildo, sea había todo ese trabajo, un trabajo preventivo para que no lleguen ir al cabildo porque ir al cabildo es vergonzoso , eso ya es como en el última instancia, todo lo demás se hacía en la familia. Entonces mire que son bien importantes esos espacios.

Entrevista 2: Rosendo Jamioy

I. Introducción: presentación de los fines de las entrevistas y el marco investigativos.

1. Una pequeña presentación de su historia de vida.

¿Como ha sido su camino para llegar a ser un sabedor tradicional? ¿Quién es?

¿De dónde es? ¿Cuál es su trayectoria? ¿Como termino en Bogotá?

¿En qué momento la comunidad lo reconoció como un sabedor en lengua materna?

II. Cuerpo de la entrevista:

2. ¿Cómo se rigen/desarrollan las formas de vivir en la comunidad Kamëntšá?

3. ¿En su experiencia, como cree que coexisten las formas de vivir en comunidad Kamëntšá con otras formas de vida?

4. ¿Qué opina/forma de ver hoy la relación del Estado con los pueblos indígenas?

5. Desde su experiencia personal y su comunidad, ¿cómo ha visto la relación del Estado con el Valle de Sibundoy a través del tiempo?

III. Hablando sobre tema:

Contextualización a las categorías de Derecho Mayor, Ley de Origen, Derecho Propio, etc.

6. ¿Cuál es su opinión frente a la existencia de estos términos? ¿Para usted significan lo mismo?

7. Antes de que estas palabras existieran, ¿usted reconoce/distingue/recuerda que hay otro concepto/término/palabra que signifique lo mismo?

8. Opcional: ¿La comunidad Kamëntšá ha usado estos términos?

IV. Fin de la entrevista:

9. Podría contarnos una historia que le contaron cuando usted era pequeño.

V. Transcripción audios:

Soy José Rosendo Jamioy, tengo 64 años, nacido en Sibundoy, Putumayo. De una familia digámoslo que ni tan cómoda ni nada, en su momento mis padres buscaron la manera de salir adelante, con sus hijos, mis hermanos, somos 8 hermanos en la casa, la preocupación de papá y mamá era de por lo menos tuviéramos una educación aceptable, porque en su momento ellos buscaban la mejor manera de que nos educáramos tanto la primaria como la secundaria y el afán de ellos de que nosotros salgamos de la secundaria y ser profesor. Yo fui negativo a eso, inclusive nunca me llamó la atención y por ende saliendo del colegio busqué la mejor manera de que me reclutaran y me vine a prestar servicio militar aquí a Bogotá, estuve 1 año en el cantón norte, ahí tuve una buena experiencia, me fue muy bien, no tuve la libreta militar de primeras, sino cédula oficial en reserva del ejército, y por ende volví a la casa, ya con otros ánimos con ir a decirle a mi papá a mi mamá que ya fui a buscar, a aventurar. Volví a Bogotá, vine a trabajar unos días por ahí, estuve como 6, 7 meses trabajando así y cosas de la vida conseguí mi compañera y hasta luego familia. Y pues con el tiempo ella era de allá del Amazonas, ella me llevó por allá a conocer, por allá me vinculé a la parte laboral, trabajé con en ese momento una corporación Araracuara que le decían, trabajé ahí, luego tuve la posibilidad de vincularme con la aeronáutica civil. Donde ya voy a cumplir 40 años de servicio con la entidad. Me han quedado muchas experiencias, he conocido, he aprendido muchas cosas, pero quizás estos últimos 10 o 15 años he vuelto como a retornar a mi tradición y costumbre, retornando lo que yo conocí o lo que yo aprendí de mis abuelos, de mi familia, de mis padres, de todo eso. Quizá pues nosotros somos, o yo soy de trayectoria de cabildantes, mi

abuelo fue como 4 veces gobernador en Sibundoy y parte de la familia como tíos, abuelos también han sido gobernadores, alcaldes, menores, y bueno mi papá también fue alguacil. Todo eso pues uno siempre le queda esa visión, esa forma de mirar, de expresarse, de sentarse, cómo lo hacían, de qué forma lo reprendían o lo regañaban, lo aconsejaban, todo eso; y lo más importante de esto es que a pesar de que no estoy constantemente en mi pueblo pero la lengua materna la tengo intacta todavía.

- ¿Cómo se llamaban sus papás?

Mi papá llamaba Luciano Jamioy y mi mamá llamaba Pastora Chindoy. Y bueno de la parte laboral, qué les puedo contar, eso acá es como yo les digo, quizás poco hablo de esto porque no me pueden entender porque es como muy... digamos solamente es como para la parte de la aeronáutica, no es abierto. Por lo tanto, uno no habla de esas cuestiones, pero si puedo decirles, con la aeronáutica civil es el ente que regula el espacio aéreo, tiene la parte directiva, la parte administrativa, la parte controladores, la parte técnica, y yo pertenezco a la parte técnica, en la parte técnica tenemos la parte de comunicaciones, radioayudas, meteorología, energía, y yo pertenezco a la parte de energía. ¿Qué hace la parte de energía?, el personal que está vinculado a la parte de energía tenemos la responsabilidad de que la energía esté constante, al 100% para que los equipos que están ubicados en sitios estratégicos funcionen de la mejor manera, aquí en el Dorado tiene que estar al 100% porque tenemos la responsabilidad de los radares, la comunicación, las luces de aproximación, las luces de carreteo, las luces del umbral, [volver] 05:46 de pista, todo eso. Igual en todos los sitios donde están los aeropuertos y hay sitios estratégicos como en los cerros, tenemos los radares, también los [deberes]05:55 DME, todos esos son equipos para apoyo a la navegación, cómo de un panorama pues general.

Ya retomando lo nuestro, qué les puedo contar, mi abuelo, yo aprendí de mi abuelo, de mi abuela y lo primero que le decían y en más o menos cuando, le decían ya pues a la edad de 5, 6 años le decían, a veces por inquieto, por cualquier cosa, le decían *[frase en lengua materna] 06:30*, le decían, *"venga siéntese aquí (y quieto)"* y *[frase en lengua materna]06:38 "aquí escuche"*, esas palabras a mí nunca se me han olvidado, y es verdad, al escuchar uno aprende, entonces ya le decían *[frase en lengua materna]06:54"cuando tú ya aprendas, ya puedes obrar y ya puedes también hablar"*, en qué lugar lo hacíamos, en el famoso Shinÿac *[palabra en lengua materna]07:12*, en ese entonces pues no teníamos que era pues, bueno *[palabra en lengua materna]07:17*, o *[frase en lengua materna]*, o bueno, algo así, *"nos encontramos en el fogón" o "nos sentamos en el fogón"*. Hoy en día la palabra *[palabra en lengua materna]07:28* se ha vuelto extensa, por la forma de cómo estamos interpretando las cosas, y de mi parte qué puedo decir, de esa palabra podemos sacar tantas cosas, de ahí hemos aprendido, hemos recibido calor, hemos recibido la alimentación, nos han regañado, nos han aconsejado, nos han hecho ver la vida, cómo debe enfrentar de cierta edad en adelante y eso quizás a mí sí me ha servido bastante, porque uno lleva no con afán, sino de acuerdo a la capacidad, el tiempo, uno va dando las cosas. Ahora, de ahí pa adelante, también le dicen *[frase en lengua materna]08:24 " tu sales de la casa"* lo que hemos hecho, salimos de la casa, y antes de salir le dicen *[frase en lengua materna]08:37, "hay que guardar, de pronto tienes tú una larga vida, puedes llegar lejos y te puede servir"* y quizás pues, en el caso mío a mí me ha servido, y cuándo yo me vinculé con la aeronáutica, un cura, quizá un amigo también, por amistad de Sibundoy, me encontré por allá en un pueblo y él me ayudaba a vincularme con la aeronáutica civil y me decía *"tu no vas a ser..."* ah, pues allá estaba un poquito mal, mal no sino que decía que pues había unos cupos para profesor, le dije, padre, por qué no me regalas un cupo, me dijo *"no, tu no puedes ser profesor,*

tu tienes algo más grande" entonces le dije ah bueno listo cuando a los pocos días me pidieron documentación urgente, y en 15 días ya estaba trabajando con la aeronáutica civil, y me dijo *"mire Rosendo, de aquí en adelante depende de usted, si usted obra bien, si usted hace bien las cosas puede llegar muy lejos, acá vas a comenzar a ganar poquito, pero de paso en paso vas a comenzar a superar las cosas"*, y verdad, hoy en día me siento contento, feliz, o sea todas esas palabras, tanto de familia o de amistad, le recuerdan a uno y uno notoriamente no lo pone en práctica pero conscientemente uno lleva como esa misión digamos, con los hijos, ya con los nietos, decir *"no mire, hágame esto, busque la manera, vamos a buscar de el uno al otro, apoyarnos [arcomos]10:38"*, a pesar que ya lo que estamos diciendo hoy en día, la tecnología nos ha cambiado tanta vaina, tantas cosas. Pero si uno quiere uno puede mantenerse en lo de uno y también pues apoyarse el uno al otro, como en comunidad como en familia, o donde uno, como yo les digo acá, a mi gente, por ejemplo la que es de Bogotá, *"si necesitan algo de mi con gusto yo les puedo colaborar en lo que se pueda, en lo que yo sé, en lo que pueda hacer por usted, yo le puedo colaborar"* porque es que eso es una misión, además hoy en día, que estamos hablando de fortalecimiento de nuestros usos y costumbres, lengua materna, todo eso; Entonces toca buscar la mejor manera, si nuestros abuelos nos enseñaron a través de la palabra no más, y hoy en día, con el mayor respeto pero digo, hoy están: *"ah no, si no hay un proyecto, si no hay una... entonces no hacemos nada"* no, tampoco eso no puede ser así, si nuestros abuelos se sentaban, tomaban una taza de chicha y ahí conversaban, compartían una comidita y lo mismo, conversaban iban comían y se iban. Pero hoy en día hay que, pues es respetable, pero no debía ser así, o sea, de pronto esas ayudas debían de ser más de lleno para fortalecer y seguir adelante y seguir escalonando, pero a veces creo que retrocedemos.

-Tengo entendido que la propia comunidad lo reconoce como un sabedor... ¿A qué cree que se debe este reconocimiento? ¿cómo llegó a ser reconocido como un sabedor de lengua materna?

A ver, reconocimiento reconocimiento pues la misma gente se encarga de decirle que por la forma como uno habla uno interpreta las cosas, cómo ve las cosas, porque una cosa es hablar, y otra es saber interpretar. Lo que yo le decía por teléfono, hoy en día la cuestión de la escritura, resulta que escribimos, pero no captamos cómo debe ser, entonces no estamos haciendo absolutamente nada, entonces yo le recomiendo acá, tratemos de escuchar primero, para poder hablar, lo que me decía mi abuelo, *[frase en lengua materna]*13:15 "siéntese aquí y escuche". Porque de otra forma no se puede decir que tenemos una escritura, de mí parte no la recomendaría, porque no tenemos una gramática específica, porque hay unas palabras que como se pueden escribir con H, con U, con no sé qué y suena igual, entonces no puedo. Que de pronto yo escriba, pero ya es a mi acomodo, y tengo que escuchar muy bien qué letras están o por qué letras está compuesta esa palabra, de lo contrario no. Y por ese lado creo que las personas que se han sentado conmigo a hablar en español o en lengua materna se han dado cuenta que tengo esa capacidad de interpretar y de hablar en lengua materna. Y ellos son los que reconocen.

-¿Cómo ha sido su rol y su papel acá con la comunidad Kamëntšá en Bogotá?

Pues a ver, inicialmente cuando comenzaron a buscar la forma de conformar el cabildo pues nos reuníamos y ya después con el tiempo pues fueron mirando como siempre en los cabildos dicen que hay que hacer una escuela, yo no hice escuela, primero por el legado que tengo, porque era el único que tenía el legado de familia, de abuelos, bisabuelos, todo eso y me buscaron la forma de

que fuera autoridad acá y yo en su momento pues lo acepté porque tenía un poquito rezagado como el... y tenía tiempo. Y despacio comencé a hacer lo que tenía que hacer, la gente estuvo muy agradecida, porque en su momento estaban como desapareciendo, entonces volví a coger la gente, no era ir a buscarlos, sino que la misma gente llegaba, por mi forma de ser. Y desde ahí he sido pues siempre, sea por bien o mal, o por una necesidad, me han tenido en cuenta para cualquier evento, sobre todo en la cuestión de la lengua materna, o de pronto, algunos conceptos, de pronto no pues tradicionales que se pueda decir, no...no; cómo se puede actuar en esa cuestión.

- Usted los recuerda bastante, los tiene vivos, ese tipo de conceptos.

Eso, pues la misma gente se ha encargado, yo sirvo con lo que pueda, y hablo con lo que sé, porque no puedo ir a exagerar, decir soy fulano. Y despacio pues hemos venido ahí, colaborando, ayudando, sin tanta exageración. Despacio, lento. Así es el asunto.

-Ya nos ha venido explicando un poquito sobre cómo ha vivido... pero ¿será que nos puede hablar un poquito más de cómo son esas formas de vivir en comunidad?

Bueno la comunidad, pues hay muchas formas, digamos la parte laboral, la parte... (pensando), cómo le puedo decir, lo de los bailes, porque eso es parte de la comunidad, de pronto tareas que nos toca en cualquier momento hacer, también es parte de la comunidad y parte de la familia, y eso acá hemos buscado la mejor forma de tratar las cosas con mucha responsabilidad y con mucho compromiso, no venir a improvisar como en otras ocasiones y hemos visto por ejemplo hay unos documentos como muy en el aire, entonces yo les digo acá nos sentamos, decir "no mire

tenemos que aprender a aterrizar las cosas, hablemos desde la raíz, no hablemos en el aire", porque si estamos hablando en el aire, de aquí a mañana viene alguien por allá y nos hace aterrizar o nos hace golpear en el piso. Un ejemplo, lo del hoy en día ya cambiaron después del plan de salvaguarda que tenemos que eso es una vaina generalizada para el pueblo Kamëntšá, cambiaron la palabra (Clestrinÿ) [*palabra en lengua materna*]19:00 a la [*palabra en lengua materna*] (Bëtsnaté) 19:01, no discuto. Pero los mayores, hoy les digo, los mayores antiguamente decían, [*frase en lengua materna*]19:12, "el día del carnaval nos encontramos" o [*frase en lengua materna*]19:18, "ya viene el carnaval", pero nunca mencionaban [*frase en lengua materna*]19:25, hoy en día cambiaron eso, entonces la gente ya, hemos confundido o los que saben, pues en el caso mío, si, [*frase en lengua materna*]19:40, "el día grande nos vamos a saludar", pero viene, tenemos es [*frase en lengua materna*]19:47, "en el carnaval nos saludamos, nos abrazamos". Pero esa es una palabra antigua. Entonces, ¿por qué hemos cambiado?, no sé por qué, pero tratar de mantener como dice, por ejemplo, la parte familiar y la parte de la comunidad, lo mismo, antiguamente, bueno vamos a trabajar comunitariamente, iba la familia, papá, mamá, hijos, listo. Hoy en día ya no, el cabildo dice, vamos a trabajar, pero si hay plata vamos a trabajar, y si no no vamos a trabajar. Hoy en día ya se perdió la palabra, se está perdiendo. Supuestamente el pueblo Kamëntšá es de palabra. Y ya tampoco hay. Porque los abuelos, yo me acuerdo de mi abuelo, el día domingo decían, tal día vamos a trabajar en tal parte, tal día vamos a trabajar en tal parte, tal día en tal parte. Y la gente no había necesidad de estar arriándola, discúlpeme la palabra. Pero no, llegaban cada uno con su cantina de chicha, su puto de chicha o su comida y tan y comenzaban a trabajar y listo. No había problema, pero hoy en día no, si no hay plata nadie mueve, entonces mire como se ha venido perdiendo esa unión de familia, ni de comunidad. Hoy en día la comunidad se encuentra el día del carnaval. (ríe). Y eso por ir a comer, ir a tomar chicha, ir a brincar y listo. (ríe).

- Mire que justamente, como que con estas reflexiones si parece que se están encontrando formas de vivir... ¿Cómo cree que es esa relación, de la forma de vivir del pueblo Kamëntšá con otras formas?

Creo que la influencia, o sea, en primer lugar, creo que es causante la religión católica ha cambiado bastante, o nos ha cambiado bastante, porque cuando yo estudiaba los muchachitos, yo nunca me pusieron cusma, pero había muchos niños Kamëntšás que estudiaban con cusma, llegaban el quinto de primaria, y si querían pasar al bachillerato obligatoriamente tenían que quitarse la cusma. Comenzando por ese lado, o sea, cómo se pierde la identidad de las cosas, ahora, ya estando en el bachillerato ya uno, ni que es dialecto ni que nada, uno se dedica es a lo que le están enseñando en el colegio, y ahí se ha perdido mucho. Mientras tuvimos nuestros abuelos, pues teníamos la oportunidad de escucharlos, pero ya los que por decir algo, los 80s, 90s para acá, ya es difícil, habrán muy poquitos, o sea, que se sienten con los muchachos. Hoy en día dirán, *"no, yo ya estoy en el colegio, buenas tardes, buenas tardes, tiran los cuadernos, hasta luego"* pa donde cogieron, no sé. Fallas, fallas, también por ejemplo, y notorio, de pronto, ustedes se han dado cuenta que en el valle de Sibundoy ahí está la escuela bilingüe, el bienestar familiar, el colegio bilingüe, pero pues, ahí no hay esa dedicación hacia la parte de la costumbre, la tradición. Por decir algo, si estamos en un colegio bilingüe, por lo menos traten de demostrar si quiera, como yo digo, un día a la semana pónganse a usar la cusma, en el caso mío por ejemplo, de niño nunca usé cusma, pero acá cuando me toca, yo me pongo la cusma y hasta luego. Pero entonces hasta en eso hemos fallado, hoy en día la indumentaria ya la tenemos para días exclusivos, y con el debido respeto, pero la indumentaria la están usando ya personas que ni siquiera tienen que ver, la usan día y noche. Igual la lengua materna,

nosotros que somos los digamos los dueños, ni siquiera le ponemos cuidado, en cambio otras personas si le están haciendo cómo aprendo pa poder. O sea, le están dedicando tiempo a eso. Y el error digamos la parte grande grande, antiguamente, digamos, "no había plata pero había comida", hoy en día, "hay plata pero no comida". Entonces ya nos acostumbramos todos a la plata, es que mis abuelos tanto paternos, maternos, dicen, "no, mire, vamos a hacer cosecha de maíz, cojan ese marrano, esa vaca, pelan y coman y a cosechar y a trabajar". Pero hoy en día ya no se puede hacer eso, hoy en día toca rebuscar, o si tiene plata, come, y si no tiene, pues no come. Y por ende ya nos acostumbramos a no, hagamos un proyecto de esto, de lo otro, y de ahí sobrevivimos. Pienso de esa manera. Y de pronto los que hemos tenido la oportunidad de trabajar, con eso medio mantenemos a la familia.

-También usted está tocando muy bien los temas que veníamos a conversar... ¿Cómo ha visto que la comunidad se ha relacionado con el estado, las autoridades en putumayo?

No, una vaina, a ver acá en Bogotá ya la experiencia la hemos tenido y se han venido los procesos, se han venido presentando los proyectos, pero tenemos el encuentro institución - comunidad, la institución quiere al gusto de ellos y nosotros queremos a la necesidad de nosotros. Entonces hay como ese encontrón y yo he sido insistente acá de que no, lo que vamos a hacer es para nosotros, no para la institución. Si hay que dejarle una evidencia, un informe, pero el producto es para nosotros, si esto no lo aprovechamos de aquí a mañana viene cualquiera y dice bueno, necesitamos revisión de todo esto lo que se les ha entregado, tin tin tin, muéstrenme qué han hecho, y si no tenemos con qué mostrar, grave. Y eso no es aquí no más, desde el mismo territorio, también han habido, no me consta, pero ahí tienen sus respectivas ayudas del estado, han intercambiado ideas

con el estado pero igual nosotros mismos somos los perjudicados, primero a veces no hacemos las cosas como son, segundo más nos damos a la institución que a nosotros mismos. Entonces ese creo que es el problema más grande que tenemos en este momento, y por ejemplo este año estamos acá también en la cuestión de educación y yo ya les dije " si no se va a hacer como queremos nosotros" porque es que hay que dejar un producto para nosotros. Que ni es pa nosotros, sino pa las generaciones que vienen. Porque por ir a comer y por ir a estar e ir a hablar eso tiempo sobra, pero hay que ver la necesidad también y lo más grave que los proyectos decimos, "estamos fortaleciendo nuestra lengua materna o usos y costumbres" y resulta que no estamos haciendo eso, entonces eso uno tiene que ser consciente de esa realidad.

- Bueno ahí ya terminaríamos esta parte...

Yo le hago una pregunta a usted, por ejemplo, en el caso Corpoamazonia, qué hace por las comunidades indígenas, dígame.

-No pues...

En realidad, no ha hecho absolutamente nada, se ha vuelto es una vaina burocrática, que a través de las comunidades se ha venido lucrando, ahora, otro caso que es más como a nivel general, la parte de los parques nacionales, también. Cómo le decía a un cliente cuando yo estuve por el Amazonas, usted que viene a fundar un parque acá si ese árbol, dígame cuántos años tiene ese árbol, dígame, puede tener 20 o 30.. No, le decía, puede tener como 1 año, 2 años o puede tener 20 o 30, 40, 50 años. Usted qué viene a hacer cuidando ese árbol, si el señor que estaba cuidando le pagaron

o no le pagaron, me dijo no, me dijo. En cambio, usted si viene lucrando por venir a estarse debajo de ese árbol se está lucrando cuánto le están pagando, le están pagando viáticos, pasajes, un sueldo. Y la gente que es que por el Amazonas pasó mucho por la parte de los parques nacionales. Lo mismo Corpoamazonia, Corpoamazonia se centró en Mocoa y hasta ahí llegó, y eso que abarca como 5 departamentos.

-También lo que está diciendo usted, hacen dos proyectos llaman a las comunidades que vayan las fotos... No hay una adecuación institucional para entender lo que cada comunidad... Y estos diálogos, estas nuevas lecturas... (reflexión del entrevistador) ... y en este último punto ya es como sobre estos conceptos de... ¿En su experiencia las ha vivido, o ha visto que la comunidad los utiliza?

Pues quizás a estas alturas nosotros hemos retrocedido, sobre todo en el uso y respeto a la palabra, cómo les decía inicialmente, no habían necesidades de estar escribiendo, no. Se dijo, se hablaba y se cumplía. Hoy en día se escribe, se habla y no se cumple. Entonces son cosas que... ahora, la... como dicen *[frase en lengua materna]*34:49 "yo soy de aquí con pensamiento propio" pero en oportunidades, en ocasiones la usamos pa ciertas cosas pero de resto no son igual. Quizás de pronto me atrevo a decir en la lengua materna ya la estamos usando es pa ciertas conveniencias, pa un proyecto, una solicitud, hasta ahí llegó, acá en Bogotá no hace mucho estamos haciendo una pequeña discusión y decíamos, nosotros tenemos tanta documentación, y todavía no hemos entendido qué es la gobernabilidad. O sea, ser gobernador o ser parte de un gabinete, no significa que usted va a venir a mandar y a hacer lo que..., no, es un servicio que se presta, que la misma comunidad de su propia voluntad, parecer le dicen hágame el favor usted siéntese ahí pa que nos

ayude nos cuide, pero nosotros hacemos lo contrario. En vez de proponer venimos a imponer, y eso es lo que se ha visto, creo que unos 10 años para acá es como una imposición, o estamos en el cabildo estar por estar, pero de resultados nada. La parte de la gobernabilidad está muy grave, porque no hemos entendido. Yo me atrevo a decir esto porque pues la forma como he escuchado a mis abuelos, a mi familia, porque ellos me decían por ejemplo mi abuelo *[frase en lengua materna]*37:00 "otra vez me nombraron" *[frase en lengua materna]*37:08 "me entregaron el canasto de la comunidad". Yo debo llevar como quien dice las necesidades de la comunidad allá, es que hasta donde yo le entendí a mi abuelo, es que el gobernador era un puente hacia fuera y de afuera hacia dentro, y no ser autoridad, como autoridad autoritaria, sino ser servicio. Pero hoy en día hay no se ve eso, el gobernador se acabó y se olvidó, si hay bien y si no también. Pues, siento de esa manera, entonces desafortunadamente acá en Bogotá estamos buscando la mejor manera de así sea 4, 5 o 6 tratar de entender lo más posible y sencillo la parte de la gobernabilidad. Porque para qué, para poder ejecutar o hacer lo que está dentro de los mandatos porque (inteligible)38:32 tantos mandatos, y dicen lo mismo pero a la hora de la verdad no los cumple, cómo se puede hacer una fiesta o cómo vamos a organizar un trabajo, cómo vamos a castigar a alguien o por que se va a castigar a alguien o bueno, tantas cosas que hay, pero no podemos venir a improvisar. Porque estaríamos faltando a la verdad, faltando a la palabra de nuestros mayores.

-¿Cómo llegan a conseguir entender bien estos mandatos?

Los mandatos están, inicialmente yo los había escuchado en palabra y luego pues ya por escrito porque en una ocasión, no recuerdo el año, pero bueno ese mandato está dentro del Ministerio de Interior, y desde ahí pues cada cabildo ha venido recopilando y buscando acomodar las cosas de

acuerdo de la necesidad, pero nunca se han salido del parámetro. O sea, por más sencillo que este no se ha salido, que no lo cumplimos es otra cosa, porque ahí está muy claro, nosotros somos de la palabra, y la palabra hay que respetarla, así esté escrito, o hablada o lo que sea. Y eso es lo que se está perdiendo, tanto aquí como en Sibundoy, porque es que Sibundoy también está débil, está muy débil la vaina, tenemos la autoridad, pero no está como debe ser.

- Bueno ya para terminar quisiera contarnos alguna historia...

No pues a ver, historia historia no, más que historia es una realidad, como le estaba diciendo por ejemplo mis padres o mis abuelos, siempre le recalcan a uno cuando iba como a los 7, 8 o 9 años le decían *[frase en lengua materna]41:11* "hay que aprender a hacer algo" comenzaban a decir, no venga aprenda a cocinar, vamos a ir a la chagra, vamos a ir a trabajar, sembrar, hay que sembrar en tal fecha, hay que recoger tal fecha, la hora de la cosecha no se puede cosechar a la hora que quiera, todo eso son pues historias que le quedan a uno, porque por ejemplo en la casa, decían no, *[frase en lengua materna]41:49* "hoy te levantas vas a (inteligible) agua, tomamos y nos vamos" pero pues el agua no, hace café o algo se comía, *[frase en lengua materna]42:04* o sea, "vamos a la chagra" y allá bueno *[frase en lengua materna]42:13* y así como le dicen tiene que sembrar y ojala no lo haga, le hacen repetir, que hoy en día ya no se vive eso, quizá por muchas razones quizá hayan perdido la parte de las costumbres o los cultivos de grandes extensiones ya han acabado esa cuestión pero esa es como una historia que no puedo olvidar y así no tengamos yo a mis hijos les digo no mire hay que hacer esto, no es cuando ustedes quieran, sino hay que... Y desafortunadamente pues no... mis hijos conocen Sibundoy pero permanentemente no está allá pero la ilusión mía es de pronto

irnos con ellos y enseñarles, mi hijo el menor ya estuvo allá dice que no, "quiero estar allá, quiero aprender muchas cosas de lo que usted dice a ver si es verdad"

-¿Usted vivió en Sibundoy?

Yo soy de San Félix. Entonces todo eso como le digo por ejemplo yo no me, a mis hijos y a mi compañera le digo, yo de hambre no me muero, desde muy pequeño me enseñaron, pa ir a trabajar al campo lo mismo, si tengo que hacer algo si tengo que sembrar limpiar, (inteligible)44:03 que tengo que hacer esto, que la vida me cambió por una parte laboral bueno listo, pero yo no puedo (inteligible)44:12 o sea yo no he podido (inteligible)44:13 así. Y ahoritica ir mejorando tratando de interpretar la lengua materna, con la lengua materna uno se defiende donde quiera y como quiera. Con gusto, desde que les haya gustado. Quizá no estaba preparado para estas cosas pero uno trata de ser lo que es, no ir a exagerar.

Entrevista 3: Sol Muchavisoy

I. Introducción: presentación de los fines de las entrevistas y el marco investigativo.

1. ¿Como ha sido su camino para llegar al rol que tiene en la comunidad el día de hoy?

Una pequeña presentación de su historia de vida.

¿Quién es?

¿De dónde es? ¿Cuál es su trayectoria? ¿Como termino en Bogotá?

II. Cuerpo de la entrevista:

2. ¿Cómo operan los sistemas de convivencia en la comunidad Kamëntšá?

3. Con base en los anterior, ¿considera usted que se relaciona el sistema Kamëntšá y el sistema de vida de la sociedad mayoritaria?

4. ¿Cuál es su opinión/forma de ver hoy en día la relación del Estado con los pueblos indígenas?

5. ¿Han cambios en la relación del Estado con los pueblos indígenas?

III. Hablando sobre tema:

Contextualización a las categorías de Derecho Mayor, Ley de Origen, Derecho Propio, etc.

6. ¿Cuál es su opinión frente a la existencia de estos términos? ¿Para usted significan lo mismo?

7. Antes de que estas palabras existieran, ¿usted reconoce/distingue/recuerda que hay otro concepto/término/palabra que signifique lo mismo?

8. ¿Ha podido evidenciar el uso de estos términos en el pueblo Kamëntšá?

9. ¿Cómo entiende/vive el territorio el pueblo Kamëntšá?

10. Opcional: ¿La comunidad Kamëntšá ha usado estos términos?

IV. Fin de la entrevista.

11. Podría contarnos una historia que le contaron cuando usted era pequeño.

V. Transcripción de los audios de la entrevista.

Bueno, (Buagtan) [*palabra en lengua materna*] 00:03, buenas tardes, buenas noches mi nombre es Sol Muchavisoy, aún estudiante en formación, estudio ciencia política y gobierno, becaria de la Universidad del Rosario. Pertenezco al pueblo Kamëntšá de Sibundoy, Putumayo. Hace cuanto llegué a Bogotá, cómo en el 2019, creo que inicié el proceso, bueno, por otros motivos personales. Durante todo ese trayecto he venido haciendo acompañamiento al cabildo Kamëntšá de Bogotá, en algunos periodos como autoridad y justo este año haciendo escuela de autoridades para líderes, dentro de ese ejercer el liderazgo he venido haciendo el acompañamiento como alguacil y este año estoy como alguacil mayor.

-¿Cómo son tus orígenes? ¿Dónde naciste...?

Buenos, mi origen o donde residó es en una vereda, se llama La Menta, digamos que toda mi infancia la viví en territorio al lado de mi abuelita materna y paterna, digamos que ellas dos cumplieron una misión muy grande en el tema de la misión como pueblo Kamëntšá, porque como desde muy pequeños pues no enseñaron los principios y valores Kamëntšá, entonces cuando me

preguntas el origen yo creo que las experiencias de cómo ellos nos cuentan cómo nacemos, cómo es el proceso y el cuidado de una madre en gestación para que nosotros desde el vientre empecemos a reconocer nuestra identidad entonces ahí nace el origen, el reconocimiento de la identidad, el reconocimiento a la familia, el reconocimiento a la comunidad y el reconocimiento al territorio. Cuando se hace ese reconocimiento al territorio es porque digamos que en el proceso de gestación siempre una madre va a estar acompañada siempre de un médico tradicional y de una partera, la partera ya viene haciendo un ejercicio de cuidado y protección no solo del nuevo ser sino de la madre, durante ese nacimiento digamos que hay un ritual y ese ritual es recoger de la mejor manera, con unas plantas medicinales, la placenta, entonces justos al momento de nacer, recogen la placenta la siembran en el *[palabra en lengua materna]02:45*, entonces ahí espiritualmente es donde nosotros como nuevos seres en el territorio reconocemos a nuestra madre tierra espiritual, y nuestra madre física que va a estar en todos nuestros ciclos de vida, entonces ese es el origen, estar en el territorio, en un lugar sagrado para nosotros, por eso dicen algo muy bonito, yo creo que los pueblos, no solo los pueblos, sino creo que el pueblo Kamëntšá también, cuando dicen "en el lugar donde te encuentres, siempre volverás al origen" y el origen es el *[palabra en lengua materna]03:22*, el origen es nuestro territorio, entonces pues es desde ahí, ese es mi origen. Viví en una zona rural, mi escuela también fue en una escuela bilingüe indígena, y ya mi colegio si lo hice ya por cuestiones familiares en un colegio de monjas, entonces ahí como que también fue un proceso duro pero igual aquí estoy yo, creo que fue un proceso de aprendizaje. Eso es el origen.

-Justamente escuchándote con esta experiencia, encontrándote con estas otras formas... ¿Cómo sientes que se han relacionado los modos de vivir del pueblo con otras formas de vivir como de la sociedad mayoritaria o de otras culturas? ¿Cómo has vivido esa parte?

Bueno en mi época, pues fue muy difícil, recuerdo mucho que le decía a mi mamá que no, que me dejara en el colegio bilingüe, no quería irme para la Normal, entonces obviamente porque allá la coordinadora era una monja, había que usar uniforme, bueno y otras cosas que traen en sus currículos, entonces en esa época no se hablaba ni de enfoque diferencial ni de educación intercultural, entonces la llegada fue como única, digamos, llegas a un colegio, tus compañeros no son indígenas, y hay muy poca, ahora sí puedo decir que en la actualidad hay una población altísima de indígenas, incluso ahora ya hacen prácticas los días grandes por ejemplo ya los hacen sí o sí dentro de sus planes anuales del colegio, pero en mi época digamos éramos como 3 indígenas incluso la mayoría vivíamos en zonas rurales, y siempre nos daba como ese miedo, de hablar con el otro incluso era muy raro, cuando hacían grupos de trabajo, eran los indígenas a un lado, cada quien por su lado, como quien dice si fuéramos súper diferentes, entonces recuerdo mucho que cuando hacían equipos, o sea ya el grupo para ser juegos. etc.. Ni siquiera le querían dar la mano a los indígenas, porque obviamente, no sé qué pensaban mis compañeros, pero digamos que es otro proceso que tuve, jamás se habló de contenido indígena o acá está asentado el pueblo Kamëntšá e Inga, bueno varias culturas. Pero más así compañeros que tuve fueron Kamëntšá, entonces hasta el último creo que nos apoyamos hasta que me gradué, pero hasta que me gradué jamás se vio como un interés desde el colegio integrar no sé, nuestros atuendos, nuestros festejos, si, etc. Ahora pues sí, pero pues en mí época.

-¿Qué años son esos, recuerdas?

En 2014, 15, 16, por ahí.

-Ah perfecto, ahorita nos decías que habían unas formas de convivencia... ¿Sientes que haya un sistema o una forma de entender esa convivencia desde adentro de la comunidad?

Yo creo que después no, desde muy pequeñitos a nosotros nos enseñan, digamos hay otras prácticas de enseñanzas para leer, o para aprender tejer, para aprender música.

Bueno, más allá de hablar de normas de convivencia, yo creo que hay una palabra que los mayores dicen, estar en equilibrio o vivir en armonía, entonces el vivir en armonía es estar bien no solo con la familia la comunidad, la sociedad sino también con en entorno, la naturaleza, los animales, todo lo que tiene vida. Entonces el compartir desde muy pequeños, nos enseñan el respeto, compartir la palabra, compartir el conocimiento, siempre el pensamiento va en conjunto, y uno lo va aprendiendo con los hermanos, porque todo lo que tu tienes debes compartirlo si tienes hermanos, y uno lo hace de la mejor manera y con cariño, y además de eso siempre hay también comportamientos no tan positivos, entonces de qué manera nosotros también aprendemos a convivir con el otro. Dicen los mayores. De qué manera entendemos, es un poco a ser empáticos, pero es más allá de ese respeto, de esa convivencia, del entender, del escuchar, de tener paciencia, de el ejercer cualquier tarea que hayan puesto desde pequeño, en hacerlo también... Y siempre fue como, porque a veces a uno le da pereza, pero siempre fue como esa motivación, y ahora conecto mucho con un poema que dice, de este Jamioy. Que dice: "No es que esté obligando a tu hijo a trabajos forzados, sino que simplemente le estoy enseñando a consentir a su madre" entonces ese "consentir a nuestra madre" lo hacemos desde muy pequeños, en las mingas, digamos que el trabajo era comunitario, las siembras, el cuidado, el abono, yo creo que. Ahora uno coherentemente dice eso fueron tareas, pero

para nosotros en ese momento eran pedagogías propias de nuestros mayores, como estrategias de enseñanza, de ejercer compromiso, responsabilidad, el trabajo en equipo, estrategias propias del pueblo Kamëntšá. La cuadrilla, juegos tradicionales, en el *shinjac*, el desgranar maíz, el recoger todas esas estrategias, digamos si uno si se pone a recordar ahora en grande pues dice no, eso fue un juego tradicional, pero ahora uno sentarse al lado de tu abuelita, escuchar historias desde la simbología, pues también consistió en observar y más allá de observar, también aprender los colores, una cantidad de cosas que venían haciendo los mayores para que nosotros comprendiéramos de dónde somos. Entonces yo creo que ese convivir con el otro viene no de normas, sino de vivir en equilibrio en armonía, en comunidad.

- Perfecto, listo... ¿Cómo has visto, sea en Bogotá o en Putumayo, la relación del Estado, las instituciones, con el pueblo Kamëntšá?

Pues yo veía que estábamos como muy abandonados, yo siento que la comunidad tiene mucha riqueza de memoria de saberes, de también de personas que vienen haciendo el ejercicio del liderazgo en la educación, en los espacios en las asambleas, en los espacios de comunidad, pero dentro de esos espacios siempre no había participación de alguna institución digamos para hacer fortalecimiento, no sé, en infraestructura, en que haya un profe realmente de ciencias naturales, sociales. Había, yo me acuerdo mucho que en la escuela, había un profe de ciencias naturales, y daba la mayoría de materias, entonces pues obviamente ahora uno como que se pone a pensar y esa es una debilidad gigantesca, así tengamos nuestro conocimiento propio, practicas propias, pero también nosotros necesitábamos compartir ese otro conocimiento para fortalecer nuestro conocimientos y habilidades con las que veníamos, entonces yo sí sentía que no había como un

acompañamiento así como efectivo para los pueblos, no sólo para el pueblo Kamëntšá, el sólo hecho de pensar en un hospital, para 4 municipios, entonces, solo uno poniéndose a pensar ahí, o una enfermedad, debían viajar, pa otro lado. Entonces la educación estaba peor, incluso para las garantías para estudiantes que vivían en zonas rurales, solo decir que no habían en todos lo colegios rutas, la Normal pues si las tenia pero bajaba hasta cierto punto, entonces ya era como el querer estudiar, y demás, pero ese acompañamiento si no había enfoque, bueno, ahora se habla de eso, de enfoque diferencial, docentes indígenas en esas instituciones, ahora. Pero antes no, digamos que no, el mismo rector toda la vida, entonces yo siento que hubo un abandono muy grande en mi época, no había como esos digamos procesos que hacen para las instituciones.

-Y bueno cambiando el tema... ¿Cómo entienden el territorio o viven el territorio?

Ahora se han sacado varios conceptos, porque está la tierra, el territorio y territorialidad que es un concepto político, pero territorio digamos que es nuestra madre, siempre va a ser nuestra madre, por la conexión que te conté, espiritual, yo creo que todos los pueblos somos muy muy espirituales. Y entender eso, pues no cualquiera lo va a sentir, porque eso es de nacimiento. Más allá de hablar de territorio, los mayores dicen resguardo. entonces resguardar la vida, dicen ellos, resguardar la vida es a nuestra madre tierra, resguardar, porque el territorio resguarda la comunidad, porque brinda lo necesario para poder vivir, para poder convivir y para que perviva la comunidad, entonces sin territorio pues obviamente la comunidad no existe, porque no está nuestra madre, entonces de ahí nace cómo el concepto de madre tierra, de qué manera nosotros la resguardamos, la protegemos, por qué es sagrado, y por qué es tan grande, por eso (Bungbe Uaman Luar) [*frase en lengua materna*]15:27 "Nuestro gran territorio", entonces sagrado, nuestro lugar de origen, donde

nuestros ancestros han sembrado, a nivel espiritual a la comunidad, la comunidad nace en ese territorio, hay saberes, hay prácticas, hay memoria, digamos que hay una huella donde jamás se va a destruir, porque es la identidad, donde nace el episte, o sea, el origen. Entonces ese es el territorio para nosotros.

- Bueno, también terminaríamos esta primera parte... ¿Tienes conocimientos sobre qué significan, si se han usado por parte del pueblo Kamëntšá? ¿O si sientes que no están en el discurso como pueblo?

Bueno Ley de origen es lo mismo como la Ley natural le dicen los mayores, Ley natural es como que la esencia de dónde venimos, como para resumir todo lo que hacemos, entonces aquí esta nuestra madre tierra, nacimiento, conexión espiritual sagrado, un espacio, tiempo, más allá de la Ley de origen y hablar del derecho propio, es de qué manera nosotros tenemos esa autonomía de construir cierto mandato, no sé si reglamento, en donde nosotros ponemos límites, pero esos límites son para cuidar, cuidar y proteger, y se ha hecho de la mejor manera yo creo que a nivel institucional, con el estado, por eso existe el plan de vida, el plan de vida estructura todo, digamos que hablar de derecho propio es hablar de un conjunto de derechos de los pueblos está bien, si hablamos del derecho propio como pueblo Kamëntšá, es respaldar todo el conocimiento y costumbres, la misma memoria, las mismas prácticas, a los mismo infantes que para la comunidad es la semilla de la pervivencia de la comunidad, entonces yo creo que se creó, yo ahí coloco como el plan de vida del pueblo Kamëntšá, y ahí está desde la ley de origen hasta digamos no hasta el final sino todo lo que tiene que ver con todo lo que consagra a la unidad, autonomía y conocimiento del pueblo. Y bueno, además de todo ese plan de vida, existe digamos a nivel interno y estructural un control, y el control

lo viene haciendo unas autoridades, y estas autoridades tiene esa, además de ejercer el liderazgo de cuidar a la comunidad, de tener conocimiento de qué pasa en ciertos sectores a nivel de territorio tienen como la autonomía de ejercer justicia, de ejercer orden, de ejercer el mismo cuidado, ellos están pendiente de toda la comunidad, pero así como están pendiente de la comunidad, también están pendiente al territorio y ellos están constantemente convocando a la comunidad, para hacer una consulta, cualquier consulta, sea consulta previa. Porque llegan constantemente solicitudes a los territorios indígenas, en este caso al pueblo Kamëntšá, pues miles de proyectos por el mismo territorio, entonces ellos tienen la potestad y la autonomía de informar todo lo que está ocurriendo, a nivel territorial y comunitario, además de aplicar justicia propia en cosas que no, que de pronto desarmonizan a la comunidad, pues informando. Entonces está la autoridad que ejerce también el control además político de mandatos y de justicia.

- Me hablabas de este término de mandatos ¿Cómo entiendes los mandatos, o cómo los conocen las autoridades?

Digamos que todas esas propuestas, todo lo que queramos estructural sea de primera infancia, adolescencia, mayores. Se construye con comunidad, eso se recopila o se sistematiza información, con toda la comunidad, se toman decisiones con comunidad, ejemplo, el mandato de no sé, de justicia, el mandato de, acá le dicen el talento humano, hay unas reglas, y esas reglas no se tomó la decisión de hacerla en sólo autoridad, sino con comunidad, entonces son cosas que organizan de la mejor manera la comunidad, son reglas, son límites, son tener un control interno y administrativo también, y es más político, pero siempre respetando los usos y costumbres como comunidad.

-Bueno ya para cerrar. Nos quieres contar una historia, recuerdo.

Cuando era pequeña peleaba mucho (risa), yo creo que el mejor recuerdo que tengo es el día que iba a conocer la escuela, si porque por ejemplo nosotros somos varios hermanos, somos 8 hermanos, y nuestra vida fue siempre en la casa, que queda allá en la vereda, nosotros nunca salimos, la casa es gigante y mi abuelita bajaba, o sea mis abuelitas, digámoslo así, nosotros, o yo era feliz con lo que tenía y no había necesidad de salir a un pueblo de salir con los amigos, etc. Entonces como ya a los 5, 6 años, yo tengo muy bien el recuerdo la imagen así, es porque yo nunca, de pronto hasta mis hermanos no habíamos salido del territorio, como de la parte donde vivíamos y sólo el hecho de salir a la calle y hacer ese recorrido a mí me llenó de felicidad pero a la vez no sabía a lo que me iba a enfrentar, por eso la corona (refiriéndose a un elemento parte del atuendo tradicional ubicado en la pared) Bueno ahí está incompleto, pero digamos que la corona tiene un significado grande, porque nosotros el origen es de esta manera, es un círculo, y este círculo, significa a nivel espiritual está la Luna que es nuestra madre, el Sol que es nuestro padre, las estrellas que son nuestros hermanos y la sociedad. Entonces eso siempre está girando, y cada ciclo que cumples te ponen (frente o dentro) 24:22 a una corona, entonces yo ya había terminado el jardín y ya había ahora que ir a la escuela, y claro cuando llegué pensé que mi papá iba a estar siempre a mi lado, aunque mi papá nunca permaneció casi, porque era gobernador, entonces no. Con mi abuelita, pero gracias a ella, aprendí la lengua materna, sé tejer, sé muchas cosas por ella. Pero ya cuando iba haciendo ese recorrido mi papá me dejó ahí y me dijo adiós, pues me puse a llorar un montón porque yo no quería que se vaya. Y cuando entré pues primera vez a una escuela, había un portón, me acuerdo que me enviaron con un vestido, a mi no me gustan los vestidos, odio los vestidos. Bueno

no, son lindos, pero no. Y me acuerdo que estaba con un vestido ahí, conocí a otros compañeros indígenas, ahí conocí a una profe indígena, ella me enseñó a leer y demás. Entonces yo creo que ahí aprendí a convivir con otros compañeros, porque yo no estaba en la casa, una capsulita ahí muy tradicional muy de al lado de los mayores, y ya conocer a otros compañeros yo creo que fue como otro, además de a lo que me iba a enfrentar como esa fuerza que sientes de que hay otros compañeros y hay más comunidad, te sientes acompañado, puedes compartir, puedes hablar tu lengua, puedes hacer cosas o juegos del pueblo Kamëntšá con otros compañeros. Entonces esa fue la experiencia más bonita que tuve, de educación.